

Job

Chapter 39

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

תִּשְׁמֹר׃ אֵילֹת חֶלֶל סֵלַע יַעֲלֶי- לָדַת עֵת הַיְדֻעַת׃ 1
наблюдаешь оленей роды скалы козлов- рождения время знаешь-ли
[H8104](#) [H0355](#) [H5553](#) [H3277](#) [H3205](#) [H6256](#) [H3045](#)

Знаешь ли ты время, когда рождаются дикие козы на скалах, и замечал ли роды ланей?

תִּסְפֹּר יָרְחִים תִּמְלֵאנָה וַיְדַעַת עֵת לְדֹתָהּ׃ 2
считаешь месяцы которые-наполняют и-знаешь время родов-их
[H3391](#) [H4390](#) [H3045](#) [H6256](#) [H3205](#)

можешь ли расчислить месяцы беременности их? и знаешь ли время родов их?

תִּכְרַעְנָה יְלָדֵיהֶן תִּפְלֹחְנָה חֶבְלֵיהֶם תִּשְׁלַחְנָה׃ 3
преклоняются детёнышей-своих рожают муки-их отпускают
[H3766](#) [H3206](#) [H6398](#) [H7971](#)

Они изгибаются, рождая детей своих, выбрасывая свои ноши;

יִחַלְמוּ בְנֵיהֶם יִרְבּוּ בְּכַר וַיָּצְאוּ וְלֹא- שָׁבוּ לָמוֹ׃ 4
крепнут дети-их растут в-поле уходят и-не- возвращаются к-ним
[H7725](#) [H3808](#) [H3318](#)

дети их приходят в силу, растут на поле, уходят и не возвращаются к ним.

מִי- שָׁלַח פָּרָא חֶפְשִׁי וּמִסְרוֹת עֲרוּד מִי פָתַח׃ 5
кто- отпустил дикого-осла свободным и-узы онагра кто развязал
[H4310](#) [H6171](#) [H4147](#) [H2670](#) [H6501](#) [H7971](#) [H4310](#)

Кто пустил дикого осла на свободу, и кто разрешил узы онагру,

אֲשֶׁר- שָׁמְתִי עַרְבָּה בֵּיתוֹ וּמִשְׁכְּנוֹתָיו מִלְחָה׃ 6
которому- сделал-Я пустыню домом-его жилища-его солончак
[H6160](#) [H4908](#) [H4420](#)

которому степь Я назначил домом и солончаки — жилищем?

יִשְׁחַק לְהִמּוֹן קְרִיָּה תִּשְׁאֹת נוֹגֵשׁ לֹא יִשְׁמַע׃ 7
смеётся над-шумом города крики погонщика не слышит
[H7832](#) [H7151](#) [H8663](#) [H5065](#) [H3808](#) [H8085](#)

Он посмевается городскому многолюдству и не слышит криков погонщика,

יִתּוֹר הַרִים מְרֻעָהוּ וְאֶחָר כָּל- יָרוֹק יִדְרוֹשׁ׃ 8
исследует горы пастбище-своё и-за всякой- зеленью ищет
[H2022](#) [H3491](#) [H4829](#) [H3605](#) [H3387](#) [H1875](#)

по горам ищет себе пищи и гоняется за всякою зеленью.

תִּנְאָבָה רִים עֲבָדְךָ אִם- יֹלִין עַל- אֲבוֹסֶיךָ׃ 9
согласится-ли буйвол служить-тебе или- переночует у- яслей-твоих
[H0014](#) [H7214](#) [H5647](#) [H0018](#)

Захочет ли единорог служить тебе и переночует ли у яслей твоих?

עמקים ישרד אִם- עֲבֹתוֹ בְּתֵלֶם רִים הַתְּקַשְׁר־ 10
 долины будет-боронить или- верёвкой-его в-борозде буйвола привяжешь-ли-
[H6010](#) [H7702](#) [H5688](#) [H8525](#) [H7214](#) [H7194](#)

אַחֲרָיָהּ :
 за-тобой

Можешь ли веревкою привязать единорога к борозде, и станет ли он боронить за тобою поле?

יָנִיעֶדָּהּ : וְתַעֲזֹב אֵלָיו כֹּחֹו רַב כִּי- בּוֹ הַתְּבַטַּח- 11
 труд-твой ему и-оставишь сила-его велика ибо- на-него понадеешься-ли-
[H3018](#) [H0413](#) [H0982](#)

Понадеешься ли на него, потому что у него сила велика, и предоставишь ли ему работу твою?

יֹאסֶף : וְנִרְנָדָהּ וְזֶרְעָהּ (יָשׁוּב) | יֹשׁוּב | כִּי- בּוֹ הַתְּאַמִּין 12
 соберёт и-гумно-твоеё семя-твоеё вернёт [вернёт] что- ему поверишь-ли
[H0622](#) [H1637](#) [H2233](#) [H7725](#) [H7725](#) [H0539](#)

Поверишь ли ему, что он семена твои возвратит и сложит на гумно твое?

כַּנְפֵי- רַנְנִים נַעֲלָסָה אִם- אֲבָרָהּ חֲסִידָהּ וְנֹצָה : 13
 крыло- страуса ликует если- крыло аиста и-перья
[H3671](#) [H7443](#) [H5965](#) [H0084](#) [H2624](#) [H5133](#)

Ты ли дал красивые крылья павлину и перья и пух страусу?

כִּי- תַעֲזֹב לְאֶרֶץ בָּצִיָּה וְעַל- עָפָר תַּחֲמֵם : 14
 оставляет ибо- на-земле яйца-свои и-на- прахе согревает
[H0776](#) [H1000](#) [H6083](#) [H2552](#)

Он оставляет яйца свои на земле, и на песке согревает их,

וְתִשְׁכַּח כִּי- הַגֵּל תִּזְוָרָהּ וְחַיֵּת הַשָּׂדֶה תִּדְוֶשֶׁה : 15
 и-забывает что- нога раздавит-их и-зверь полевой растопчет-их
[H7911](#) [H7272](#) [H2115](#) [H1758](#)

и забывает, что нога может раздавить их и полевой зверь может растоптать их;

הַקָּשִׁיחַ בְּנֵיהָ לֹא- לָהּ לְרִיק וְיִנְעָה בְּלִי- פַחַד : 16
 жесток к-детям-своим как-не- к-своим впустую и-ее труд-ее без- страха
[H7188](#) [H3808](#) [H7385](#) [H3018](#) [H1097](#) [H6343](#)

он жесток к детям своим, как бы не своим, и не опасается, что труд его будет напрасен;

כִּי- הַשָּׂה אֵלֹהֵהּ חֲכָמָה וְלֹא- חָלַק לָהּ בְּבִינָה : 17
 ибо- лишил-ее Элоах мудрости и-не- уделил ей разумения
[H5382](#) [H0433](#) [H2451](#) [H3808](#) [H0998](#)

потому что Бог не дал ему мудрости и не уделил ему смысла;

כָּעַת בְּמָרוֹם תִּמְרִיא תִשְׁתַּק לְפִסּוֹ וּלְכַבּוֹ : 18
 как-время в-высоте взмывает смеётся над-конём и-всадником-его
[H6256](#) [H4791](#) [H4754](#) [H7832](#) [H7392](#)

а когда поднимется на высоту, посмевается коню и всаднику его.

הַתְּתֵן לְפִסּוֹ גְבוּרָהּ הַתְּלָבִישׁ צְוֹאֲרוֹ רְעָמָה : 19
 даёшь-ли коню силу облакаешь-ли шею-его гривой
[H5414](#) [H1369](#) [H3847](#) [H7483](#)

Ты ли дал коню силу и облек шею его гривую?

הַתְּרַעֲשֵׁנוּ , כְּאַרְבֵּה הוֹר נִתְרוּ אִימָה: 20
 заставляешь-ли-скакать-его как-саранча величие храпа-его ужас
[H7493](#) [H0697](#) [H1935](#) [H0367](#)

Можешь ли ты испугать его, как саранчу? Храпение ноздрей его — ужас;

וַיִּשְׂשֵׂי בְעֵמֶק וַיִּחַפְּרוּ וַיֵּצֵא לִקְרַאת- נֶשֶׁק: 21
 и-радуется в-долине роют выходит навстречу- оружию
[H7797](#) [H6010](#) [H2658](#) [H3318](#) [H7125](#) [H5402](#)

роет ногою землю и восхищается силою; идет навстречу оружию;

וַיִּשְׂתַּק לְפַחַד וְלֹא יִתַּת וְלֹא יָשׁוּב מִפְּנֵי- חֶרֶב: 22
 смеётся над-страхом и-не страшится и-не отступает от- меча
[H7832](#) [H6343](#) [H3808](#) [H2865](#) [H3808](#) [H725](#) [H2719](#) [H6440](#)

он смеется над опасностью и не робеет и не отворачивается от меча;

עָלְיוֹ תִרְנְנָה אֶשְׁפָּה לֶהֱבִי חֲנִית וְכִידּוֹן: 23
 над-ним звенит колчан пламя копьа и-дротика
[H7439](#) [H0827](#) [H3851](#) [H2595](#) [H3591](#)

колчан звучит над ним, сверкает копье и дротик;

בְּרַעַשׁ וְרוּגְזוֹ יִגְמָא- אֶרֶץ וְלֹא- יֵאֱמִין כִּי- קוֹל שׁוֹפָר: 24
 с-грохотом и-яростью поглощает- землю и-не- верит что- голос трубы
[H7494](#) [H7267](#) [H1572](#) [H0776](#) [H3808](#) [H0539](#) [H7782](#) [H7482](#)

в порыве и ярости он глотаёт землю и не может стоять при звуке трубы;

בְּרִי וּשְׁפָר וְיֹאמֵר הָאָח וְיִמְרָחוּק יִרְיַח מִלְחָמָה רָעַם שָׁרִים: 25
 при-каждом звуке-трубы говорит ага и-издалека чует битву гром вождей
[H1767](#) [H7782](#) [H0559](#) [H1889](#) [H7350](#) [H7306](#) [H4421](#) [H7482](#) [H8269](#)

וַיִּתְרוּעָה: 25
 и-клич
[H8643](#)

при трубном звуке он издает голос: гу! гу! и издалека чует битву, громкие голоса вождей и крик.

הַמְבִינְתָּד וַיֶּאֱבֶר- גֶּזַע יִפְרֵשׁ [כַּנְפָּיו] (כְּנַפָּיו) לְתִימָן: 26
 от-разума-твоего-ли оперяется- ястреб простирает [крыло-своё] крылья-свои на-юг
[H0998](#) [H0082](#) [H6566](#) [H3671](#) [H3671](#) [H8486](#)

Твоею ли мудростью летает ястреб и направляет крылья свои на полдень?

אִם- עַל- פִּיד וַיִּגְבִּיהַ נֶשֶׂר וְכִי יָרִים קְנֹו: 27
 или- по- слову-твоему взлетает орёл и-что высоко гнездо-своё
[H6310](#) [H1361](#) [H5404](#) [H7064](#)

По твоему ли слову возносится орел и устрояет на высоте гнездо свое?

סֵלַע וַיִּתְלַגַּן עַל- שֵׁן- סֵלַע וּמְצוּדָה: 28
 на-скале обитает и-ночует на- зубце- скалы и-крепости
[H7931](#) [H5553](#) [H8127](#) [H5553](#)

Он живет на скале и ночует на зубце утесов и на местах неприступных;

מִשָּׁם חָפַר- אָכַל לְמִרְחוֹק עֵינָיו יִבִּיטוּ: 29
 оттуда высматривает- пищу вдаль глаза-его смотрят
[H8033](#) [H2658](#) [H0400](#) [H7350](#) [H5027](#)

оттуда высматривает себе пищу: глаза его смотрят далеко;

פ	הוא:	שם	הַלְלִים	וּבֵאֶשֶׁר	דָּם	יַעֲלֶעוּ-	(וְאֶפְרָתָיו)	וְאֶפְרָתוֹ]
-	он	там	убитые	и-где	кровь	глотают-	и-птенцы-его	[и-птенцы-его]
	H1931	H8033			H1818	H5966	H0667	H0667

птенцы его пьют кровь, и где труп, там и он.